

BG Раствор за иригация на рани Prontosan®

Указания за употреба за почистване, промиване и овлажняване на ости, хронични и инфектирани кожни рани и изгаряния от I-ва и II-ра степен

1. Въведение: Хроничните кожни рани често се покриват със струпки, некрозна тъкан и/или биофилм. Тези покрития се премахват трудно и водят до забавено заздравяване на раната. Растворът за иригация на рани Prontosan® може да отстранява тези пречки спешу заздравяването на раните чрез почистването си действието.

Сериозните рани изискват и правилно почистване, тъй като в повечето случаи са замърсени с остатъци и микроорганизми. Тези замърсители могат да възпрепятстват нормалното заздравяване и да доведат до усложнения, например инфекции.

Благодарение на уникатната комбинация от съставки (т.е. антимикробни вещества, полихександи и повърхностноактивни вещества бетаин), Prontosan® е идеален за предотвратяване на образуването на биофилм.

2. Характеристики на продукта и обlastи на използване: За почистване, иригация и овлажняване на:

- a) остри инфектирани и неинфектирани рани - травматични рани (напр. разрязвания, охлувания или прободни рани). Ако е показан хирургически шев, гелт за рани Prontosan® - Wound Gel трябва да се приложи след хирургична интервенция; - постоперативни рани;
- b) хронични инфектирани и неинфектирани рани (особено разранени и труднодостъпни), в това число артериални и венозни язви, диабетични и декубитални язви;
- c) топлини и химически рани: изгаряния I-ва и II-ра степен; химически изгаряния.
- d) рани причинени от радиационни явления.
- e) фистули и абсцеси.
- f) входни отвори на урологични катетери, PEG/PEJ сонди и дренажни тръби.
- g) перистомална кока

За вътрешнопочтиране и иригация на рани.

За вливане в комбинации с лечение на рана с отрицателно налягане.

За овлажняване на образували кора превързки и бинтове преди отстраняването им.

3. Обща употреба: Растворът за иригация на рани Prontosan® (вж. информацията за продукта) трябва да се използва за почистване на раната преди обработка с геловете за рани Prontosan® или Prontosan® X. Растворът Prontosan® може да се използва за напояване на компреси, марли или тампони за почистване при нужда. Приложението трябва да бъде често, с цел да се постигне и поддържа видима чистота.

Иригационният разтвор Prontosan® може да се запазва до температура преди употреба. Превързките и бинтовете на раната често образуват кора и заплеват към повърхността на раната. Отстраняването им може да травматизира раната, което на свой ред ще забави заздравяването ѝ. В случай на трудно освобождаващи се превързки или бинтове преди образуване на кора, се препоръчва да напояте превързката с иригационни разтвор Prontosan®, преди да се свалят внимателно.

4. Почистване на раната: Цялата рана, както и областта около нея, трябва да се почисти изцяло с иригационния разтвор за рани Prontosan®. За не-теки и остри рани, промиването на раната е достатъчно. За рани, покриващи голим участък и както и трудно достъпни рани, се препоръчва засегнатият участък да бъде напоен с компрес, напоен с иригационен разтвор за рани Prontosan®, за най-малко 15 минути. Растворът трябва да се използва неразреден.

5. Тъканна поносимост и биосъвместимост: Dermatологочно изпитан и оценен като недразнещ и добре поносим; без причиняване на болка, без възпрепятстване на грануляция и епителизирането.

6. Страннични ефекти: В много редки случаи след прилагане на Prontosan® може да се получи леко усещане за изгаряне, но след няколко минути то изчезва. Prontosan® може да предизвика алергична реакция като сърбене (уртикария) и обриви (екзантема). В редки случаи (по-малко от 1 на 10 000) се наблюдава анафилактичен шок.

7. Противопоказания: Prontosan® не трябва да се използва:

- a) ако за пациент се знае или се предполага, че е алергичен към някоя от съставките на продукта.
- b) върху очите.
- c) в средното или вътрешното ухо.
- d) върху хиперчувствителни тъкани.
- e) върху хиперчувствителни тъкани.
- f) в комбинации с анионни тензиди.
- g) в комбинации с почиствачи сапуни, мазила, масла, ензими и др. Тези вещества трябва да се отстраняват напълно от раната преди употреба.
- h) за перitoneална промивка или изплакване.

8. Ограничения за употреба: Бременност и период на кърмене: Няма данни за мутагенна или ембрионална токсичност, съхранена със съставките на този продукт. Тъй като няма органична реабсорбция на полихександа, прехъръщането му във млекото на кърмачката е малко вероятно. Поради липсата на съответни клинични пручивания и клиничен опит с бременно жени и кърмачки, в тези случаи иригационният разтвор Prontosan® трябва да се използва само след наложени медицински консултации.

9. Общи инструкции за безопасност: Само за външна употреба. Не използвайте за инфузия или инжектиране. Не използвайте повредени бутилки. Пазете бутилките от пръка сълъчева светлина. Дръжте далеч от досега на деца.

10. Обобщение / техническа информация: Иригационният разтвор Prontosan® е консервиран продукт със срок на годност 8 години след отварянето му. Бутилката трябва да се затвори незабавно след употреба, за да не се допусне замърсяване. Грижата част на бутилката трябва да се пази от замърсяване по време на употреба. Бутилки, които са влезли в пряк контакт с раната или са замърсени по друг начин, трябва да се изхвърлят.

Състав: Пречистена вода, повърхностно-активно вещество бетаин, 0,1% полиаминопропил бигуанид (полихександи). Външен вид и миризма: Бистър, безцветен и почти без миризма воден разтвор.

Срок на годност без отваряне: в зависимост от датата на изтичане на срока на годност; да се съхранява на стайна температура.

Оригинална опаковка: стерилна, оригинално запечатана.

Ампули: само за еднократна употреба.

Dostępne opakowania / Dodávané balení/ Dodávané balenia
Kiszerelés / Vrste pakiraj / Опаковки за доставка / Supply packs

Produkt / Přípravek / Product / Prodotto
Izdelek / Prodruk / Produkt / Proizvod

Prontosan® Roztok do igracjy ran
Prontosan® irigační roztok na rany
Oplachovací roztok na rany Prontosan®

Prontosan® sebemoső oldat

Raztopina za izpiranje ran Prontosan®

Solutie de igriare a plăgilor Prontosan®

Razтвор за иригация на рани Prontosan®

Prontosan® Otopina za ispiranje rana

Termin pravidelnosti: mjesec i rok

Spotřebujte do: měsíc a rok

Použití do: mesiac a rok

Felhasználható: hónap és év.

Uporabno do: mesec in leto

Da se izpolzva do: mesec in godina

A se folosi inainte de: lună și an

Rok uporabe: mjesec i godina

LOT

Numer seri

Cíloš šáře

Cíloš sáře

Sárzsám

Številka serije

Partiden númer

Serie

Broj serije

REF

e

400416

350 ml

HR Otopina za ispiranje rana

Upute za uporabu za čišćenje, ispiranje i vlaženje akutnih, kroničnih i inficiranih rana na koži i opekočinu 1. i 2. stupnja

1. Uvod: Kronične rane kože često su obložene krastama i nekrotičnim tkivom i/lili biofilmom. Te je slojeve teško skinuti i uzrokuju zakašnjenje cijeljenje rana. Otopina za ispiranje rana Prontosan® svojom aktivnošću čišćenju može skinuti te prepreke cijeljenju rane.

Akutne rane također je potrebno ispravno čistiti jer su općeno kontaminirane nečistoćama i mikroorganizmima. Ti kontaminanti mogu omotati normalan postupak zaceljivanja rane i dovesti do komplikacija poput infekcije. Zbog jedinstvene kombinacije sastojaka (tj. antimikrobne tvari, poliheksand i surfaktant, betadin), Prontosan® je idealan za sprečavanje stvaranja biofilma.

2. Profil proizvoda i područja uporabe

Za čišćenje i ispiranje uz vlaženje:

- a) akutni i neinfektični i infektični rani: traumatski rani (npr. laceracija kože, ugriza, porezotina ili ozljeda nastalih gnjećenjem) te postoperativni rani
- b) kronični i neinfektični i infektični rani, uključujući: dekubitus, venske čireve i diabetičke čireve i topinski i kemijski rani: opekočina 1. i 2. stupnja te kemijski opekočina
- c) rana nastala nakon zračenja
- d) fistula i apsesa
- e) ulazni mjesto uroloških katetera, PEG/PEJ sondi i drenažnih katetera
- f) ulazni mjesto uroloških katetera, PEG/PEJ sondi i drenažnih katetera
- g) kože oko stomu.

Za intraoperativno čišćenje i ispiranje rana.

Za ukapavanje u kombinaciji s terapijom rana negativnim tlakom.

Za vlaženje obloga koju se su zlijepile za kraste i zavija prije skidanja.

3. Opća uporaba: Otopina za ispiranje rana Prontosan® (pogledajte zasebne informacije o proizvodu) treba upotrebljavati za čišćenje rane prije tretiranja gelom za rane Prontosan® ili gelom za rane Prontosan® X. Otopina za ispiranje rana Prontosan® može se prema potrebi upotrebljavati za navlažavanje komresa, gaza ili jastučića za čišćenje.

Potrebno je često nanošenje radi postavljanja i održavanja vizualno čiste rane.

Otopina za ispiranje rana Prontosan® može se prije uporabe zagrijati na temperaturu tijela. Obloge i zavoji na ranu često postanu zahvaćeni krastama i zlijepi se na površinu rane. Skidanjem tih obloga može doći do traume rane, što pak dovodi do produljivanja zaceljivanja. Pri slučajevima kod kojih je obloga teško skinuti jer su postali zahvaćeni krastama, preporučuje se da ih namočite otopinom za ispiranje rana Prontosan® dok ih se ne bude moglo lagano skinuti.

4. Čišćenje rane: Cijelu ranu, kao i područje oko nje, treba temeljito očistiti otopinom za ispiranje rana Prontosan®. Za rane koje nisu teške i akutne rane dovoljno je ispiranje. Kod rana koje obuhvaćaju veliko područje kao i teško pristupačna rana preporučuje se namakanje predmetnog područja otopinom za ispiranje rana Prontosan® najmanje 15 minuta pomoću navlaženih kompresi. Otopina treba upotrebljavati nerazređeno.

5. Podnosištvo tkiva i biokompatibilnost: Dermatološki ispitano i procijenjeno da ne izaziva nadraživanje i dobro se podnosi, bezobolno je, ne potiče inhibiciju granulacije ili epitelizacije.

6. Nuspojave: U vrlo rijetkim slučajevima može doći do osjećaja žarenja nakon primjene otopine Prontosan®, ali obično prestane nakon nekoliko minuta. Prontosan® može uzrokovati alergijske reakcije poput svrbeža (urticarije) i osipa (eksantema). U rijetkim slučajevima (u manjoj od 1 na 10 000) prijavljen je anafilaktički skok kod proizvoda Prontosan®.

7. Kontraindikacije: Prontosan® se ne smije upotrebljavati:

- a) ako je poznato ili se sumnja na to da je pacijent alergičan na neki od sastojaka proizvoda
- b) na CNS-u ni moždanim ovojnjacima
- c) u srednjem ni unutarnjem uhu
- d) u očima
- e) na hijalinoj hrskavici i pri aseptičnim kirurškim zahvatima zglobova. Ako Prontosan® dođe u dodir s aseptičnom hrskavicom, treba ga smješti isprati Ringerovom otopinom ili normalnom fiziološkom otopinom.
- f) u kombinaciji s anionskim tenzidima
- g) u kombinaciji sa sapunima za čišćenje, mastima, uljima, enzimima itd. Te tvari prije uporabe treba temeljito ukloniti s rane.
- h) za peritonealnu lavazu ili ispiranje.

8. Ograničenja uporabe: Trudno je i dojenje: There is no evidence of mutagenic or embryo toxicity associated with the ingredients of this product. Budući da nema sistemske reapsorpcije poliheksanida, nije vjerljivo da bi dolazio do prijenosa u majčino mlijeko. Zbog nedostatka odgovarajućih kliničkih ispitivanja i kliničkog iskustva s trudnicama i dojiljama, u tim slučajevima otopinu za ispiranje rana Prontosan® treba upotrebljavati samo nakon pomognog medicinskog savjetovanja.

9. Opcije sigurnosne informacije: Samo za vanjsku uporabu. Nemojte upotrebljavati za infuzije ni injekcije.

Nemojte upotrebljavati oštećene bočice. Bočice držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Držati izvan doze.

10. Sažetak/techničke informacije: Otopina za ispiranje rana Prontosan® je konzerviran proizvod i ima rok trajanja od 8 godina od momenta otvaranja. Bočica treba zatvoriti odmah nakon uporabe radi sprečavanja kontaminacije. Vrh bočice treba zaštititi od kontaminacije tijekom uporabe. Bočice koje su došle u izravnom dodiru s ronom ili drugi način postale kontaminirane treba odložiti u otpad.

Sastav: pročišćena voda, surfaktant betain, 0,1% poliaminopropil-biguanid (poliheksandi). Izgled i miris: bistra, bezbojna, vodena otopina gotovo bez mirisa. Rok uporabe: sukladno datumu roka uporabe, čuvati pri sobnoj temperaturi. Izvorost: sterilnost, pečat izvornosti. Ampule: samo za jednokratnu uporabu.

Przeczywająca poza zasiegiem dzieci.
Uchowajcie mimo dosięgu dzieci.
Uchowajcie mimo dosięgu detektorów.
Gyermekek elől elzártva tartandó!
Shranjujte nedosegnivo otrokom.
Da se čvrstite na mesto nedostupno za deca.
A nu se lăsa la îndemnă și vedere copiilor.
Držati izvan doze za deca.

Butelki należą chronić przed światłem słonecznym.
Chrąćte przed przymiennym słońcem zreniem.
Flaše chrāťte

SK Oplachovací roztok na rany Prontosan®

Pokyny na čistenie, oplachovanie a zvlhčovanie akútneho, chronického a infekčného rán, ako aj popálenín 1. a 2. stupňa.

1. Úvod: Chronické povrchové rány sú často pokryté prískvareným, nekrotickým tkanivom a/alebo biofilmom. Tieto povlaky sa ľahko odstraňujú a spôsobujú predĺženie liečenia rán. Oplachovací roztok na rany Prontosan® dokáže odstrániť tieto prekážky v hĺbkej svoju čistiacou aktivitou.

Akútne rány vyzádzuju aj správne čistenie, pretože sú obvykle kontaminované bunkovým odpadom a mikroorganizmami. Tieto kontaminujúce látky môžu brániť normálnemu procesu liečenia rán a viest ku komplikáciám, ako sú infekcie.

Vďaka jedinečnej kombinácii zložiek (t. j. antimikrobiálnej látky, polyhexanidu a surfaktantu – betainu) je Prontosan® ideálny na zabráňanie vytvárania biofilmu.

2. Profil produktu a oblasti jeho použitia:

Na čistenie a oplachovanie, ako aj zvlhčovanie:

- a) akutných neinfekčných a infekčných rán: - traumatické rány (napr. trzné rany kože, štipance, rezné rany alebo pomlázdeniny); - pooperatívne rány;
- b) chronických, neinfekčných a infekčných rán vrátane: tlakových vredov, žilových vredov na nohách, vredov pri diabetickej nohe;
- c) tepelné a chemické rány: popáleniny prvého a druhého stupna; chemické popáleniny,
- d) rany ozávorené,
- e) fistuly a abscesov,
- f) vstupných otvorov pre urologické katétre, trubic PEG/PEJ alebo drenážnych trubic,
- g) peristomálnej kože.

Na intraoperačné čistenie a oplachovanie rán.

Na instiláciu v kombinácii s liečbou rán podtlakom.

Na zvlhčenie inkrustovaných obvázov a ovínadiel pred ich sňatím.

3. Všeobecné použitie: Oplachovací roztok na rany Prontosan® (pozri samostatné informácie o produkte) sa používa na čistenie rán pred liečbou Gélov na rany Prontosan® alebo Prontosan® Gel X.

Oplachovací roztok na rany Prontosan® možno používať podľa potreby na zvlhčovanie kompres, gáz alebo tamponov pred čistením.

Aby sa dosiahla a zachovala vizuálna čistota rany, aplikácia sa musí vykonávať pravidelne.

Oplachovací roztok na rany Prontosan® sa pred použitím môže zohráť na telesnú teplotu.

Obvázy a bandáže sú často inkrustované a pevné dŕžia na povrchu rany. Snímanie týchto obvázov môže poškodiť ľoko rany, čo následne predzráje jej liečenie. Keď sa obvázy a ovínadlá ľahko uvoľňujú kvôli inkrustácií, odporúča sa navlhčiť obváz Oplachovacím roztokom na rany Prontosan®, až kým sa neubude dať opatrne sňať.

4. Vyčistenie rany: Celá rana aj jej okolitá oblasť sa musí dôkladne očistiť Oplachovacím roztokom na rany Prontosan®.

Nie veľmi závažné a akútne rany stačia opláchnut. Pri velkoplošných a ľahko dostupných ranach sa odporúča aspoň na 15 minút navlhčiť postihnutú oblasť pomocou kompresy naslikajte Oplachovacím roztokom na rany Prontosan®. Roztok sa musí používať neriedený.

5. Tolerancia a biokompatibilita tkaniva: Dermatologicky testované a vyhodnotené ako nedráždivé a dobre tolerované, bezbolestné, nezabráňajú granuláciu ani epitelizáciu.

6. Vedľajšie účinky: Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa po aplikácii produktu Prontosan® môže vyskytnúť stredne silný pocit pôlenia, ktorý o niekoľko minút zmizne. Prontosan® môže spôsobiť alergické reakcie, ak je srbienie (zhlívka) a vyrážky (exantém). V zriedkavých prípadoch (menej ako 1 z 10 000) bol hľasený anafylaktický sôk.

7. Kontraindikácie: Prontosan® sa nesmie používať:

- a) U pacientov so znáomou alergiou alebo ak existuje podozrenie, že pacient môže byť alergický na niektorú zložku produktu.
- b) Na CNS a mozgový pleny.
- c) V strednom a vo vnútornom uchu.
- d) V očiach.
- e) Na hyalinnú chirupavu a pri aseptickej operácii kĺbov. Ak produkt Prontosan® pride do kontaktu s aseptickou chirupavou, okamžite sa musí opláchnuť Ringerovým roztokom alebo bežným fyziologickým roztokom.
- f) V kombinácii s anatómidami.
- g) V kombinácii s čistiacimi mydlimi, mastfami, olejmi, enzymami atď. Tieto látky sa musia pred použitím z rany dôkladne odstrániť.
- h) Na peritoneálny výplach alebo prepláchnutie.

8. Obmedzenia použitia: Obdobie tehotenstva a dojčenia: Neexistuje žiadny dôkaz mutagénnej alebo embryonálnej toxicity súvisiacej so zložkami tohto produktu. Pretože nedochádza k systémovej reabsorpcii polyhexanidu, prenos do materského mlieka je nepravdepodobný. Kvôli nedostatku relevantných klinických skúšob a klinických skúseností s tehotními a dojčiacimi ženami sa v týchto prípadoch Oplachovací roztok na rany Prontosan® smie používať len po dôkladnom zvážení lekára.

9. Všeobecné bezpečnostné pokyny: Len na externé použitie. Nepochovávajte pomocou infúzie ani injekcie. Neprehliadajte. Nepoužívajte poškodené fláštičky. Fláštičky uchovávajte mimo príameho slnečného svetla. Uchovávajte mimo dosahu detí.

10. Zhrnutie/technické informácie: Oplachovací roztok na rany Prontosan® je konzervovaný produkt a je použiteľný 8 týždňov po otvorení. Fláštičky sa musí hned po použití zatvoriť, aby nedošlo ku kontaminácii. Počas používania sa musí vrch fláštičky chrániť pred kontamináciou. Fláštičky, ktoré prišli do príameho kontaktu s ranou alebo sa inak kontaminovali, sa musia zlikvidovať.

Zloženie: purifikovaná voda, surfaktant betain, 0,1 % poliaminopropyl biguanid (polyhexanid).

Skupenosť a západ: priehľadný, bezfarebný, vodný roztok prakticky bez západu.

Skladovacia doba: podľa dátumu expiracie; skladujte pri izbovej teplote.

Originalita: sterilný, originálny spoj.

Ampulky: len na jedno použitie.

HU Prontosan® seblemosó oldat

Utasítások az akut, krónikus és fertőzött sebek, illetve első- és másodfokú égesi sebek tisztításához, kimosásához és nedvesítéséhez

1. Bevezetés: A krónikus bőrsérülések gyakran párkás, elhalt szövet és/vagy biofilm réteg fed. Ezeket a rétegeket nehéz eltávolítani, és ez a seb késleltetett gyógyulásához vezet. A Prontosan® seblemosó oldat a tisztító hatásának köszönhetően képes eltávolítani a sebgyógyulást gátoló ezen rétegeket.

Akutus rany vyzádzuju aj správne čistenie, pretože sú obvykle kontaminované bunkovým odpadom a mikroorganizmami. Tieto kontaminujúce látky môžu brániť normálnemu procesu liečenia rán a viest ku komplikáciám, ako sú infekcie.

Vďaka jedinečnej kombinácii zložiek (t. j. antimikrobiálnej látky, polyhexanidu a surfaktantu – betainu) je Prontosan® ideálny na zabráňanie vytvárania biofilmu.

2. Profil produktu a oblasti jeho použitia:

Na čistenie a oplachovanie, ako aj zvlhčovanie:

- a) akutných neinfekčných a infekčných rán: - traumatické rány (napr. trzné rany kože, štipance, rezné rany alebo pomlázdeniny); - pooperatívne rány;
- b) chronických, neinfekčných a infekčných rán vrátane: tlakových vredov, žilových vredov na nohách, vredov pri diabetickej nohe;
- c) tepelné a chemické rány: popáleniny prvého a druhého stupna; chemické popáleniny,
- d) rany ozávorené,
- e) fistuly a abscesov,
- f) vstupných otvorov pre urologické katétre, trubic PEG/PEJ alebo drenážnych trubic,
- g) peristomálnej kože.

A sebek intraoperačná tisztításához és lemosásához.

Negatív nyomásos sebterápiaval kombinált installációhoz.

Berogát köték és polyák nedvesítéséhez eltávolítás előtt.

3. Általános használat: A Prontosan® seblemosó oldat (lásd a különálló termékjákozatot) sebtsításhoz használjunk a Prontosan® sebgél vagy Prontosan® X sebgél készítményekkel történő kezelés előtt.

A Prontosan® seblemosó oldat szükség szerint használható a köték, kötözögek vagy polyák átnedvesítéséhez a tisztítás során.

A vizuálisan tisztá seb eléréséhez és fenntartásához a készítményt gyakran kell alkalmazni. A Prontosan® seblemosó oldat a használálat előtt testhőmérsékletre megelítéhető.

A sebek helyezett köték és polyák gyakran beragadnak, és a seb felületezet tapadnak. Ezen kötések eltávolítása traumatisálhatja a sebágyát, ami a sebgyógyulás késleltetéséhez vezethet. Azokban az esetekben, amikor a köték és polyák eltávolítása a beragadás miatt nehézségekbe ütközik, javasolt a kötés Prontosan® seblemosó oldallal való átitatása, amíg azok könnyen eltávolíthatóvá nem válnak.

4. Sebtsítás: A teljes sebet, illetve az azt körülvevő területet alaposan meg kell tisztítani a Prontosan® seblemosó oldallal.

Nem súlyos és akút sebek esetében elegendő az öblítés. Nagy kiterjedésű, illetve nehezen hozzáférhető helyen lévő sebek esetében ajánlott az érintett terület Prontosan® seblemosó oldallal történő áztatása legalább 15 percen át, egy átitatás gélzal segítségével.

5. Szöveti tolerancia és biokompatibilitás: Bőrgyógyászatilag tesztelt és nem irritatívként és jól tolerálóként érkezik; fájdalommentes; nem akadályozza a granulációt vagy az epithelializációt.

6. Mellékhatások: Nagyon ritkán a Prontosan® alkalmazását követően enyhe égető érzés jelentkezhet, ez néhány per után általában megszűnik. A Prontosan® allergiás reakciót válthat ki, így például viszketést (urticaria), és bőrkútest (exanthema). Ritkán (10 000 betegből kevesebb mint 1 esetben), anaphylaxiás súlyos kötélhetet.

7. Ellenjavallatok:

A Prontosan® alkalmazása ellenjavallott:

- a) ha ismert vagy gyanított, hogy a beteg allergiás a termék valamely összetevőjére;
- b) a központi idegrendszer és az agyhártyán;
- c) a közép- vagy belső fülön;
- d) szemeiken;
- e) a hialinporos és aszeptikus izületi műtétekben – ha a Prontosan® érintkezik az aszeptikus porccal, azonnal le kell mosni Ringer oldallal vagy normál sóoldallal;
- f) anionos felületaktivitás anyagokkal kombinálva;
- g) v kombináciával s cisticiámi mydliami, mastfami, olejmi, enzymámi atd. Tieto látky sa musia pred použitím z rany dôkladne odstrániť;
- h) na peritoneálny výplach alebo prepláchnutie.

8. Obmedzenia použitia: Obdobie tehotenstva a dojčenia: Neexistuje žiadny dôkaz mutagénnej alebo embryonálnej toxicity súvisiacej so zložkami tohto produktu. Pretože nedochádza k systémovej reabsorpcii polyhexanidu, prenos do materského mlieka je nepravdepodobný. Kvôli nedostatku relevantných klinických skúšob a klinických skúseností s tehotními a dojčiacimi ženami sa v týchto prípadoch Oplachovací roztok na rany Prontosan® smie používať len po dôkladnom zvážení lekára.

9. Alatálos biztonságossági utasítások: Kizárolág külösf használatra. Ne használja infúzióhoz vagy injekcióhoz. Ne nyelje le. Ne használja fel a sérült üvegeket. Az üvegek közvetlen napfénytől távol tartandók. Gyermekktől elzárva tartandó.

10. Összegzés és műszaki információk: A Prontosan® seblemosó oldat tartósított termék, és felnyitás után 8 hetig tárolható. A szennyeződés elkerülése érdekében az üveget és a használat után azonnal le kell zární. Az üveg tetejét a használat során védeni kell a szennyeződéssel szemben. Ki kell dobni azokat az üvegeket, amelyek közvetlenül érintkeznek a sebbel vagy más módon szennyeződtek.

Összetétel: tisztított viz, betain felületaktivitás anyag, 0,1% poliaminopropyl biguanid (polyhexanid).

Külső megjelenés és szag: átlátszó, színtelen és gyakorlatilag szagtalan vizes oldat.

Felhasználási időtartam: a lejárati dátumnak megfelelően; szobahőmérsékleten tárolva.

Eredetiségi: steril, eredetiséget bizonyító zár.

Ampullák: kizárolág egyszeri használatra.

SI Raztopina za izpiranje ran Prontosan®

Navodila za čiščenje. Izpiranje in vlaženje akutnih, kroničnih in vnetih kožnih ran, ter opeklne prve in druge stopnje.

1. Uvod: Kronične rane na koži so pogosto prevlečene s suho kraso, z nekrotičnim tkivom in/ali z biofilmom. Te plasti je težko odstraniti in vodijo do zapozonega celjenja ran. Raztopina za izpiranje ran Prontosan® lahko odstrani te ovire za celjenje ran s pomočjo svojega čistilnega učinka.

Akutne rane prav tako zahtevajo ustrezno čiščenje, saj so ponavadi okužene z drobcji in mikroorganizmami. Ti onesnaževalci lahko motijo normalen proces celjenja rane in privedejo do zapletov, kot je okuba.

Zaradi edinstvene kombinacije sestav (tj. protimikrobná snov, polihexanid in surfaktant, betain) je Prontosan® idealen za preprečevanje tvorbe biofilma.

2. Profil izdelka in področja uporabe:

Za čiščenje, izpiranje in vlaženje.

a) akutnih vnetih in nevnetih ran: travmatske rane (npr. laceracije, ugrizi, vrezni in zmečkanine - pooperativne rane);

b) kroničnih vnetih in nevnetih ran (vključno s kompleksnimi, trdovratnimi ranami, globokimi ranami in težko dostopnimi ranami);

c) termičnih ran ter ran, povzročenih s kemičnimi snovmi: opeklne prve in druge stopnje; kemične opeklne;

d) razjed, nastalih po obsevanju;

e) fistul in ognjov;

f) vodnih odprtih urinskih katetrov, cevi PEG/PEJ ali drenažnih cevi;

g) peristomalne kože.

Za čiščenje